

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, July 31, 2022 / Dimanche, 31 juillet, 2022

8th after Pentecost / 8e après la Pentecôte

Prelude

♪ **Come and find the quiet centre:**
What is quiet? Quiet is the counter-balance to music. As strange as it seems, in organ music silence is used to create an accent. You can't get louder simply by pushing the keys harder, as on a piano. By using silence, one is able to make the organ dance.

In our lives we also have quiet and action. Some of us lead very busy lives and a few minutes of silence can be very welcome. Might I suggest that before worship is a great time for silence. Not only do we listen to God, but we can also listen to ourselves. We all need to socialize, but I suggest the best time for that is after the service.

Leslie Young

Prélude

Se recueillir en silence : *C'est quoi le calme ? Le silence contrebalance la musique. Aussi étrange que cela puisse paraître, dans la musique d'orgue, le silence est utilisé pour créer un accent. Contrairement au piano, ce n'est pas en tapant plus fort sur les touches que la musique sera plus forte. En jouant avec le silence, l'on arrive à faire danser l'orgue.*

Nos vies sont faites de calme et d'action. Certains parmi nous qui menons une vie effrénée apprécierons quelques minutes de silence. Puis-je suggérer que l'instant juste avant e culte se prête à un bon moment de silence ? Nous prêterions l'oreille à Dieu, ainsi qu'à notre fort intérieur. Notre besoin de socialiser est unanime, mais je suggère qu'il est mieux de le faire après le culte.

Leslie Young

Greetings & Welcome

Gathering Song VU 381

Spirit of Life, come unto me.
Sing in my heart all the stirrings of
 compassion.
Blow in the wind, rise in the sea;
move in the hand, giving life the
 shape of justice.
Roots hold me close; wings set me
 free;
Spirit of Life, come to me, come to
 me.

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of
faith, we remember and give thanks
for the people who have been the
stewards of this land since time
immemorial.

We commit ourselves to the work of
justice, healing, and reconciliation.
Together we dream about the country
that we hope to become, a country
where all are free to be their best
selves, in solidarity and mutual
respect.

Accueil & salutations

Chant de rassemblement

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que
communauté de foi, nous nous
souvenons et nous exprimons notre
reconnaissance aux personnes qui se
sont fidèlement occupées de ce sol-ci,
depuis la nuit des temps.
Nous nous engageons à oeuvrer pour
la justice, la guérison et la
réconciliation. Ensemble, nous rêvons
du pays que nous souhaitons devenir,
un pays où tout le monde se montre
sous son meilleur jour, dans la
solidarité et le respect mutuel.

Call to worship

Voices of truth come to us,
voices from ancient people of faith,
voices from the history of the church,
voices of the followers of Jesus in
every part of the world today.

Each voice witnesses in its own way,
opening to us one perspective on the
reality of God at work through Jesus
Christ. As we come to worship, may
our voices be joined with theirs, in
one great chorus of praise to the Holy
One! Let us worship God.

*- Rod Sykes, Calgary, Alta, Gathering,
inspired by Hebrews 12:1-2*

Opening Hymn **MV 1**
Let us build a house

Appel à l'adoration

Les voix de la vérité nous
parviennent, voix de personnes de foi
d'autrefois, voix tout au long de
l'histoire de l'Église, voix en ce jour,
des disciples de Jésus aux quatre coins
du monde.

Chacune de ces voix porte témoi-
gnage à sa façon, nous dévoile une
perspective unique sur l'œuvre de
Dieu, en Jésus Christ. Nous nous
rassemblons pour le culte et joignons
nos voix aux leurs, lançant un
magnifique chant de louange au Dieu
Saint! Venons et adorons Dieu!

- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF

Cantique **MV 1**
Bâtissons un lieu

Opening Prayer

On you, Holy One, our souls wait.
Our hope is in you and from you, O God.

You are our rock and our salvation;
you are the fortress that keeps us safe.
Our hope is in you and from you, O God.

By your love, you save us, by your grace, you define us, by your Word, you give us refuge.
Our hope is in you and from you, O God.

So you bring us together.
You bring us together.
In your confidence.
In your hope.
In your love. **Amen.**

- Richard Bott, Vancouver, BC

Life of the Community

Hymn **MV 79**
Spirit, open my heart

Illumination Prayer

Living God, in hopeful prayer, we ask that you open our spirits, our minds, and our hearts.
We will then listen with all of our senses for your life-giving message in scripture today. **Amen.**

*- Kate Gregory, while at
Belwood-Metz P.C., Belwood, Ont.*

Prière d'Ouverture

Dieu saint, nos âmes ont soif de toi.
Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Tu es notre rocher et notre salut, la forteresse qui nous garde en sûreté.
Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Par ton amour, tu nous sauves, par ta grâce, tu nous personnalises, par ta Parole, tu nous sauvegardes.
Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Ainsi tu nous rassembles.
Oui, tu nous rassembles.
Dans la confiance en toi.
Dans l'espérance en toi.
Dans ton amour, à toi. **Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF

Vie communautaire

Prière d'Illumination

Dieu de vie, avec espérance nous te prions d'ouvrir nos âmes, nos esprits et nos cœurs.
Nous accueillerons alors de tous nos sens ton message de vie proclamé dans l'Écriture de ce jour. **Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Scripture readings

Ecclesiastes 1:1-9

The words of the Teacher, the son of David, king in Jerusalem. Vanity of vanities, says the Teacher, vanity of vanities! All is vanity.

What do people gain from all the toil at which they toil under the sun?

A generation goes, and a generation comes, but the earth remains forever.

The sun rises, and the sun goes down and hurries to the place where it rises.

The wind blows to the south and goes around to the north; round and round goes the wind, and on its circuits the wind returns.

All streams run to the sea, but the sea is not full; to the place where the streams flow, there they continue to flow.

All things are wearisome, more than one can express; the eye is not satisfied with seeing or the ear filled with hearing. What has been is what will be, and what has been done is what will be done; there is nothing new under the sun.

Lectures de la Bible

Ecclésiaste 1 : 1- 9

Paroles de Qohéleth, fils de David, roi à Jérusalem. Vanité des vanités, dit Qohéleth, vanité des vanités, tout est vanité.

Quel profit y a-t-il pour l'homme de tout le travail qu'il fait sous le soleil ?

Un âge s'en va, un autre vient, et la terre subsiste toujours.

Le soleil se lève et le soleil se couche, il aspire à ce lieu d'où il se lève.

Le vent va vers le midi et tourne vers le nord, le vent tourne, tourne et s'en va, et le vent reprend ses tours.

Tous les torrents vont vers la mer, et la mer n'est pas remplie ; vers le lieu où vont les torrents, là-bas, ils s'en vont de nouveau.

Tous les mots sont usés, on ne peut plus les dire, l'œil ne se contente pas de ce qu'il voit, et l'oreille ne se remplit pas de ce qu'elle entend.

Ce qui a été, c'est ce qui sera, ce qui s'est fait, c'est ce qui se fera : rien de nouveau sous le soleil !

Revelation 21: 1-6

Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.

And I saw the holy city, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

And I heard a loud voice from the throne saying, "See, the home of God is among mortals. He will dwell with them; they will be his peoples, and God himself will be with them and be their God;

he will wipe every tear from their eyes. Death will be no more; mourning and crying and pain will be no more, for the first things have passed away."

And the one who was seated on the throne said, "See, I am making all things new." Also he said, "Write this, for these words are trustworthy and true." Then he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. To the thirsty I will give water as a gift from the spring of the water of life.

Apocalypse 21 : 1 - 6

Alors je vis un ciel nouveau et une terre nouvelle, car le premier ciel et la première terre ont disparu et la mer n'est plus.

Et la cité sainte, la Jérusalem nouvelle, je la vis qui descendait du ciel, d'auprès de Dieu, comme une épouse qui s'est parée pour son époux.

Et j'entendis, venant du trône, une voix forte qui disait : Voici la demeure de Dieu avec les hommes. Il demeurera avec eux. Ils seront ses peuples et lui sera le Dieu qui est avec eux.

Il essuiera toute larme de leurs yeux, La mort ne sera plus. Il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni souffrance, car le monde ancien a disparu.

Et celui qui siège sur le trône dit : Voici, je fais toutes choses nouvelles. Puis il dit : Ecris : Ces paroles sont certaines et véridiques. Et il me dit : C'en est fait. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin. A celui qui a soif, je donnerai de la source d'eau vive, gratuitement.

Children's Time

Pour les enfants

**Message: All is Vanity and
All Things New**

**Message : Tout est vanité et
toutes choses nouvelles**

Hymn **VU 713**
I see a new heaven

Offering

Prayers of the People

Gracious God who forgives and
forgives and forgives, we
acknowledge our sins.

(a time of silent prayer)

When unknowingly we have hurt
others in clumsy attempts at kindness,
please, forgive us. Our troubles we do
not hide.

(a time of silent prayer)

When we hold still and watch others
be hurt or allow unkind policies to
hurt others and offer no challenge,
please, forgive us. We confess our
transgressions to you.

(a time of silent prayer)

Offrande

Intercession

Dieu de grâce qui pardonne encore et
encore et encore et toujours, nous
reconnaissons nos péchés.

(moment de prière en silence)

Sans le savoir, si nous blessons autrui
par une maladresse bien-intentionnée,
nous t'en prions, pardonne-nous.

Nous ne cachons pas notre désarroi.

(moment de prière en silence)

Lorsque nous demeurons impassibles
alors que sous nos yeux des gens sont
blessés, lorsque nous tolérons des
politiques mesquines qui leur font
violence, nous t'en prions, pardonne-
nous. Nous te confessons nos
transgressions.

(moment de prière en silence)

We are wrong; we are sorry. You forgive us our shortcomings, and so we pray to you during this time of worship.

Please preserve us from trouble. Surround us with songs of deliverance and grant that the Holy Spirit will instruct us in the way we must go. May her counsel and wisdom settle upon us.

We are not like a horse or a mule, who need a bridle and bit to be brought forward. We come willingly, ready to be forgiven and to learn from our mistakes.

In Jesus' name, we dare pray by saying together:

- Elizabeth Stewart, St. Paul's U.C., Burns Lake, B.C.

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Nous avons tort et le regrettons. Tu pardones nos manquements c'est pourquoi nous te prions en ce temps de culte.

Nous te le demandons, préserve-nous de la confusion et du mal.

Entoure-nous de chants de délivrance et accorde-nous de suivre les directions du Saint-Esprit sur les chemins que nous devons suivre. Que sa clairvoyante sagesse nous repose sur nous.

Nous ne sommes pas comme le cheval ou le mulet qui ont besoin d'une bride ou d'un mors pour avancer. Nous venons volontairement, disposés à accueillir le pardon et à apprendre de nos erreurs.

Nous prions au nom de Jésus en osant dire ensemble :

Le Notre Père

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous soumetts pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Hymn

Three things I promise

MV 176**Cantique**

Ce que je promets

NVU 195**Benediction****Bénédition****Final Chorale**

Siyahamba

v1) Siyahamb' ekukhanyen

KwenKhos (4x)

Siyahamba, Siyahamba,

Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

v2) We are marching in the light of

God (4x)

We are marching, we are marching

We are marching in the light of God.

v3) Nous marchons à la lumière de

Dieu (4x)

Nous marchons, nous marchons,

Nous marchons à la lumière de Dieu!

Postlude**Postlude**

Plymouth-Trinity will hold worship services in July and August, every Sunday at 10:45 am. We wholeheartedly welcome guests from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster!

Zoom hosts: Connect to Plymouth-Trinity's usual Zoom Internet address and telephone numbers for today's service. Our on-site Zoom technician is Benjamin Ryan.

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Lecture : Vivienne Galanis

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Reader: Vivienne Galanis

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu !

Last but not least, we offer a heartfelt welcome to Bruce Gilbert of Lennoxville United Church, our guest worship leader. Thank you!

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
819-346-8743

SVDansokho.PTucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373
PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi